

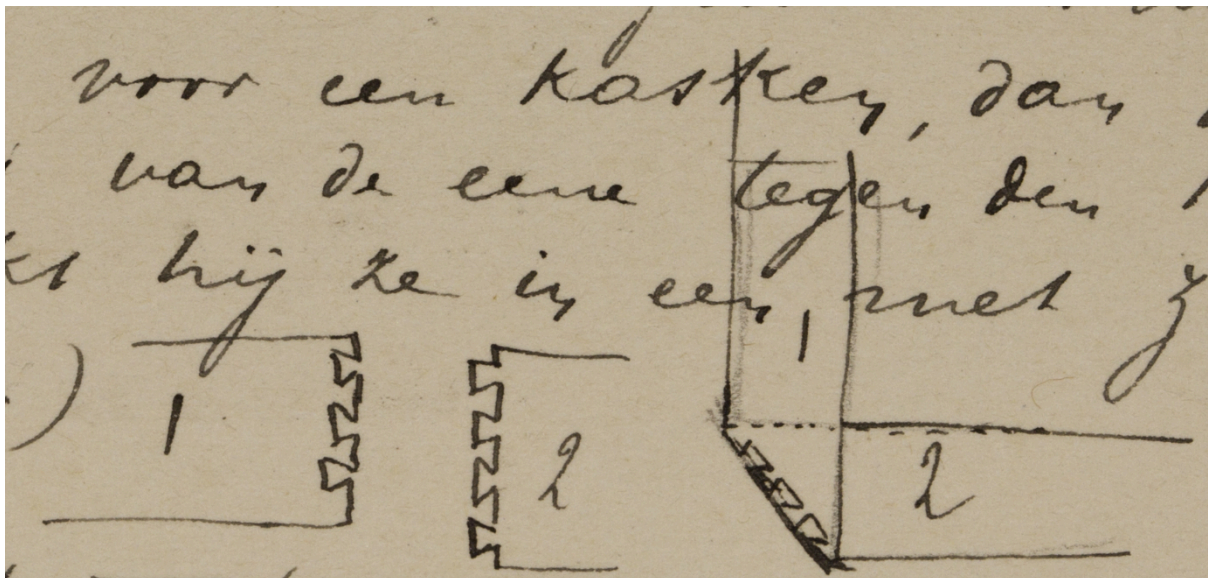
..... [p1]

+

Wel Eerweerde Heer,

Uit derherte wensch ik U Zalig Nieuwjaar, en vele zeer vele navolgende voor 't goed van Godsdienst, en van onze moedertaal. -

Bij de laatste Loquela: Mek, hier mik. De pijl wordt gelijnd met spie in mik. Als de schrijnwerker twee planken hoeksgewijs aaneenzet b.v. voor een kasken, dan om het sterk te maken, in plaats van de eene tegen den kop van de andere te nagelen, werkt hij ze in een, met zwalumstjèten. (zwaluwsteerten.)¹



In Mechelen ook: zijn eigen goed indoeffelen veur de kãã (kou.)

Touteren (balancer) Gheel: rijtakken Mechelen: buskorée (e geven) doen. Postel: sturen. - Schrok voor sprok, kortbrekend. (het ijs, als 't dooit is schrok. Gheel.)

- nen dikken bradde (vent) Boom - Er van onder gipsen... (vandeur trekken, weg spoeden) Boom.

..... [p2]

.....

1 In: Guido Gezelle, Zantekoorn. Meksgewijs. In: Loquela: 4 (Alderheiligen 1884.) 7, p.51.

- Eene gepts (gesp) trekken. (Een toot trekken, lang gezicht) Boom.- "'t Is ramenant." Mechelen. 't Is nen hoop voddén bijeen. - Kwelspreuke:² Kobe Knops knopt de koperen knoppen van zijn broek. (Mechelen.) Raadsel: Holderdebolder liep over den zolder met zijn bakkes vol menschevleesch. "Een blok, holleblok, een kloōn (zōōn)

G. Janssens,
Leeraar in 't college,

zij³

"Schrabulle" assche van de verbrande houillie⁴ bezonder 't geen uit de fabrieken komt, en dat de arme menschen in Mechelen uitzoeken om vanher⁵ te stoken. De goede klompjes, die nog kunnen dienen heeten

zij⁶

"Singelen."⁷ Singelen rapen is het goede uit de schrabulle zoeken. - Schramulle koeken, zijn fijne koeken die men van een snijdt in dunne sneden om er bakkersbeschuiten van te maken.

Gheel

..... [*p1].....

Ons Oud Vlaamsch wordt ongeduldig verwacht.⁸

.....

- 2 Een kwelspreuk is dus een spreuk, waarvan het correct opzeggen of herhalen een echte kwelling is. Guido Gezelle over kwelspreuken: Kwelspreuken. In: Loquela: 4 (Wiedmaand 1884) 2, p.15: "Kwellen dat zijn taschen, sloten, knopen, letsen, bussen, enz., die op eene verborgene wijze en zoo toegemaakt worden, dat iemand die 't geheel nieten kent zijn hoofd langen tijd zal kwellen eer hij de kwelle los en open krijgt."
- 3 'Zij' staat boven de letter 'a' van het woord 'schrabulle' geschreven. Janssens doet dit nogmaals verder boven de 'g' van het woord 'singelen'.
- 4 Houillie, andere spelling van houille, een soort steenkool. (Frans 'houille') Staat ook beschreven in: L. Schuermans, Algemeen Vlaams Idioticon, Leuven: Gebroeders Vanlinthout en Karel Fonteyn, 1865-1883, p.190.
- 5 Terug opnieuw.
- 6 'Zij' staat boven de letter 'g' geschreven van het woord 'singelen'. Hij doet dit ook eerder boven de 'a' van het woord 'schrabulle'.
- 7 G. Gezelle, Zantekoorn. Zangelen. In: Loquela 4 (Oestmaand 1884) 4, p.29-30: "ZANGELEN, zangelde, gezangeld. = In den laai houden, ten afbrande van't gene men, door de vlamme, wilt geweerd hebben, *flamber*, in 't fr. Men hoort ook *sangelen* en *singelen*, z. De Bo."
- 8 Het blad verscheen eind 1885.

Briefbeschrijving

Verzender	Janssens, Gustaaf Hendrik Jozef
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[01/1885]
Verzendingsplaats	Geel (Geel)
Annotatie	Jaartal, maand en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens en de brieftekst: verwijzing naar Loquela en nieuwjaar; Janssens is al leraar in het St Aloysiuscollege van Geel (start 13/04/1884) plaats gereconstrueerd op basis van recto.
Annotatie	Jaartal, maand en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens en de brieftekst: verwijzing naar Loquela en nieuwjaar; Janssens is al leraar in het St Aloysiuscollege van Geel (start 13/04/1884) plaats gereconstrueerd op basis van recto.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	60 mm x 98 mm papier, wit papiersoort: recto horizontaal beschreven; verso in twee richtingen beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op recto: naam en titel in het midden: G. Janssens, // Leeraar in 't College, [...] // plaatsnaam in de rechter benedenhoek: Gheel. op verso: 3 kleine schetsjes van de hand van Gustaaf Janssens

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5377

Bibliotheekrecord

https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11714

Inhoud

Incipit	Uit der herte wensch ik U
Samenvatting	taalkunde; o.m. reactie op: Zantekoorn. Meksgewijs. / door Guido Gezelle. - In: Loquela. - Jrg. 4 (Alderheiligen 1884.) nr.7, p.51.
Tekstsoort	naamkaart
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[01/1885], Geel, Gustaaf Hendrik Jozef Janssens aan [Guido Gezelle]
Editeur	Joppe Werbrouck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
